

REPÚBLICA DE CHILE



DIARIO DE SESIONES DEL SENADO

PUBLICACIÓN OFICIAL

LEGISLATURA 370^a

Sesión Conjunta, en miércoles 14 de diciembre de 2022

(De 17:18 a 17:45)

*PRESIDENCIA DE SEÑOR ÁLVARO ELIZALDE SOTO, PRESIDENTE DEL SENADO,
Y SEÑOR VLADO MIROSEVIC VERDUGO, PRESIDENTE DE LA CÁMARA DE
DIPUTADAS Y DIPUTADOS*

*SECRETARIOS, EL DEL SENADO, SEÑOR RAÚL GUZMÁN URIBE,
Y EL DE LA CÁMARA DE DIPUTADAS Y DIPUTADOS, SEÑOR MIGUEL
LANDEROS PERKIĆ*

ÍNDICE

Versión Taquigráfica

	<u>Pág.</u>
I. ASISTENCIA.....	4470
II. APERTURA DE LA SESIÓN.....	4471
III. Recepción conjunta del Senado y la Cámara de Diputados al Presidente de la República de Croacia.....	4471

VERSIÓN TAQUIGRÁFICA

I. ASISTENCIA

Asistieron las señoras Senadoras y los señores Senadores:

—Allende Bussi, Isabel
 —Aravena Acuña, Carmen Gloria
 —Araya Guerrero, Pedro
 —Bianchi Retamales, Karim
 —Campillai Rojas, Fabiola
 —Carvajal Ambiado, Loreto
 —Castro Prieto, Juan Enrique
 —Chahuán Chahuán, Francisco
 —Coloma Correa, Juan Antonio
 —De Urresti Longton, Alfonso
 —Ebensperger Orrego, Luz
 —Edwards Silva, Rojo
 —Elizalde Soto, Alvaro
 —Flores García, Iván
 —Galilea Vial, Rodrigo
 —García Ruminot, José
 —Gatica Bertin, María José
 —Kast Sommerhoff, Felipe
 —Keitel Bianchi, Sebastián
 —Kusanovic Glusevic, Alejandro
 —Kuschel Silva, Carlos Ignacio
 —Lagos Weber, Ricardo
 —Latorre Riveros, Juan Ignacio
 —Macaya Danús, Javier
 —Núñez Urrutia, Paulina
 —Órdenes Neira, Ximena
 —Prohens Espinosa, Rafael
 —Provoste Campillay, Yasna
 —Quintana Leal, Jaime
 —Saavedra Chandía, Gastón
 —Sandoval Plaza, David
 —Sanhueza Dueñas, Gustavo
 —Sepúlveda Orbenes, Alejandra
 —Soria Quiroga, Jorge
 —Van Rysselberghe Herrera, Enrique
 —Velásquez Núñez, Esteban
 —Walker Prieto, Matías

Y las señoras Diputadas y los señores Diputados:

—Ahumada Palma, Yovana Alejandra
 —Alessandri Vergara, Jorge
 —Araya Lerdo de Tejada, Cristián

—Barchiesi Chávez, Chiara
 —Barrera Moreno, Boris
 —Becker Alvear, Miguel Ángel
 —Beltrán Silva, Juan Carlos
 —Bulnes Núñez, Mercedes
 —Cariola Oliva, Karol
 —Castro Bascuñán, José Miguel
 —Cicardini Milla, Daniella Valentina
 —Cid Versalovic, Sofía Slovena
 —Coloma Álamos, Juan Antonio
 —Concha Smith, Sara
 —De Rementería Venegas, Tomás
 —Del Real Mihovilovic, Catalina
 —Delgado Riquelme, Viviana
 —Fries Monleón, Lorena
 —González Olea, Marta
 —Ilabaca Cerda, Marcos
 —Kaiser Barents-Von Hohenhagen Johannes
 —Leiva Carvajal, Raúl
 —Lilayu Vivanco, Daniel
 —Longton Herrera, Andrés
 —Manouchehri Lobos, Daniel
 —Matheson Villán, Christian
 —Mellado Pino, Cosme
 —Mellado Suazo, Miguel
 —Melo Contreras, Daniel Alexander
 —Mirosevic Verdugo, Vlado
 —Morales Maldonado, Carla
 —Moreno Bascur, Benjamín
 —Musante Müller, Camila Fernanda
 —Naveillan Arriagada, María Gloria
 —Olivera de la Fuente, Érika
 —Orsini Pascal, Maite
 —Palma Pérez, Hernán
 —Pérez Cartes, Marlene
 —Pulgar Castillo, Francisco
 —Ramírez Pascal, Matías
 —Raphael Mora, Marcia
 —Riquelme Aliaga, Marcela
 —Romero Sáez, Leonidas
 —Saffirio Espinoza, Jorge
 —Sánchez Ossa, Luis
 —Sepúlveda Soto, Alexis
 —Soto Ferrada, Leonardo
 —Tapia Ramos, Cristián
 —Undurraga Vicuña, Alberto
 —Videla Castillo, Sebastián
 —Von Mühlenbrock Zamora, Gastón

Actuaron de Secretarios de la Sesión Conjunta el del Senado, señor Raúl Guzmán Uribe, y el de la Cámara de Diputadas y Diputados, señor Miguel Landeros Perkić.

II. APERTURA DE LA SESIÓN

—Se abrió la sesión a las 17:18, en presencia de 37 señoras Senadoras y señores Senadores, y 51 señoras Diputadas y señores Diputados.

El señor ELIZALDE (Presidente).— En el nombre de Dios y de la Patria, se abre la sesión.

III. RECEPCIÓN CONJUNTA DEL SENADO Y LA CÁMARA DE DIPUTADOS A PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CROACIA

El señor ELIZALDE (Presidente del Senado).— Esta sesión conjunta del Senado y de la Cámara de Diputados ha sido convocada para recibir al Excelentísimo Presidente de la República de Croacia, señor Zoran Milanović, en el marco de su visita oficial a nuestro país, a quien le damos la más cordial bienvenida.

(Aplausos en la Sala y en tribunas).

El señor PARADA (Locutor).— A continuación, se entonarán los himnos de la República de Chile y de la República de Croacia.

(Los presentes en el Salón de Honor se ponen de pie y cantan los himnos nacionales, primero el de Chile, y posteriormente el de Croacia).

(Aplausos en la Sala y en tribunas).

El señor PARADA (Locutor).— Pueden tomar asiento.

A continuación, hace uso de la palabra el Presidente de la Cámara de Diputados, don Vlado Mirosevic Verdugo.

El señor MIROSEVIC (Presidente de la Cámara de Diputadas y Diputados).— Muy

buenas tardes.

Señor Presidente de Croacia, sea usted muy bienvenido al Salón de Honor de nuestro Congreso Nacional.

Saludo también al señor Presidente del Senado; al cuerpo diplomático, en particular a la señora Embajadora y al señor Cónsul; a los Senadores y Senadoras; a los Diputados y Diputadas, y a todos quienes nos acompañan.

Chile ha cumplido treinta años de relaciones diplomáticas con Croacia, y creo que debemos estar orgullosos de ello, porque la comunidad croata ha sido un aporte importante para el país. Esos treinta años transcurridos dan cuenta de aquello.

Hemos visto cómo la contribución de la comunidad croata, tanto en el norte como en el sur de Chile, ha sido muy significativa. Así que su presencia, señor Presidente, representa mucho para nuestro país.

Muchos croatas llegaron de Split; algunos de Brac, y otros, como mi abuelo, de Korcula. Mi abuelo llegó en 1925, tenía veintitantos años y no sabía hablar español, como la mayoría.

La comunidad croata ha significado un aporte para Chile. Por eso, señor Presidente, recibirlo aquí también constituye un homenaje a Croacia y a cuanto han contribuido los croatas a una nación que los recibió bien. Y hemos sentido la misma solidaridad en su país.

Su presencia, señor Presidente, da cuenta de que queremos que los treinta años transcurridos sean muchos más. Queremos que las relaciones culturales y económicas con Croacia aumenten.

Sabemos que es un país turístico, incorporado a la Unión Europea, que es nuestro socio natural. En efecto, la Unión Europea -y es bueno decirlo en este contexto- es socio de Chile en sus valores, en la democracia, en los derechos humanos. Tenemos con dicha comunidad una gran relación, y hace muy poco se ha firmado la actualización de ese tratado, después de veinte años, acuerdo que ha sido exitoso.

Y ese éxito también es para Chile y Croacia. Estamos muy contentos con ese tratado.

Bueno, solo quería entregar unas palabras de bienvenida, así que lo dejo hasta acá.

Muchas gracias, señor Presidente de Croacia, por acompañarnos. Esperamos que haya tenido una buena visita; sabemos que estuvo en Antofagasta y también en Magallanes.

Y, a pesar del resultado futbolístico en el Mundial, le deseamos toda la suerte a Croacia, que también es parte de nuestra cultura a través de nuestra colonia.

Muchas gracias, señor Presidente, y gracias a todos los presentes en el Salón de Honor.

(Aplausos en la Sala y en tribunas).

El señor PARADA (Locutor).— A continuación, intervendrá el señor Presidente del Senado, don Álvaro Elizalde Soto.

El señor ELIZALDE (Presidente del Senado).— Excelentísimo señor Zoran Milanović, Presidente de la República de Croacia; señor Vlado Mirosevic, Presidente de la Cámara de Diputados de Chile; Senadoras y Senadores; Diputadas y Diputados; señora Embajadora de Croacia en Chile; distinguidos integrantes de la comitiva presidencial; señores Secretarios Generales de ambas Cámaras del Congreso Nacional; señoras y señores:

El Congreso Nacional de Chile se honra en recibir esta tarde al Excelentísimo señor Presidente de Croacia, Zoran Milanović, y a su comitiva, en visita oficial a la República de Chile. Damos la bienvenida a un distinguido hombre público, connotado jurista de la Universidad de Zagreb, político destacado, ex primer ministro y, desde el año 2020, Jefe de Estado de Croacia.

Nuestros países tienen una extensa tradición de amistad y cercanía, generada a partir de la valiosa migración croata a Chile, que se inició en la segunda mitad del siglo XIX y que se prolongó hasta las primeras décadas del siglo XX. Este fenómeno migratorio puede ser descrito como cualitativamente relevante, toda vez que el esfuerzo, la inteligencia, la capaci-

dad emprendedora y la rápida adaptación de los croatas en zonas como Antofagasta y Punta Arenas han contribuido decididamente al crecimiento económico y desarrollo regional de nuestro país.

Esta comunidad de intereses entre chilenos y croatas ha contribuido a que las relaciones entre ambos Estados sean dinámicas, fomentándose la integración creciente. En abril de 1992, Chile se constituyó en el primer país de América Latina en reconocer a la República de Croacia como Estado independiente. Como consecuencia de este hito trascendente, Croacia estableció su primera embajada en Sudamérica en la ciudad de Santiago ese mismo año. Poco tiempo después, Chile dispuso una misión residente en Zagreb, permitiendo con ello un fortalecimiento de los vínculos bilaterales.

Usted, señor Presidente, es el cuarto Jefe de Estado de Croacia que visita nuestro país desde 1994. Le damos la bienvenida y esperamos que haya disfrutado su visita a Chile y que se haya encontrado con muchos compatriotas y descendientes de croatas en nuestras tierras. Ello da cuenta del alto nivel de vinculación e intereses mutuos que se proyectan también hacia el ámbito multilateral.

En efecto, ambos Estados comparten los valores y principios establecidos en la Carta de Naciones Unidas y en instrumentos internacionales asociados al respeto y promoción de los derechos humanos, a la protección del medioambiente, a un libre comercio establecido sobre bases justas y a la solución pacífica de las controversias.

Entre los desafíos futuros que enfrentan las relaciones entre Chile y Croacia, está la dimensión económica-comercial y las inversiones. La modernización del Acuerdo de Asociación entre Chile y la Unión Europea constituye un elemento particularmente relevante para incrementar un intercambio comercial, cuyas cifras podrían mejorar significativamente. Lo mismo se aplica para las potenciales inversio-

nes croatas en Chile. En cuanto a las inversiones chilenas en Croacia, estas alcanzan niveles interesantes, aún cuando existe un margen importante para incrementarlas.

Del mismo modo, nuestros parlamentos comparten objetivos desafiantes, como la dignificación de la función de representación, la modernización administrativa y legislativa, un indispensable proceso de vinculación ciudadana y el compromiso con el fortalecimiento de la diplomacia parlamentaria como un mecanismo de apoyo y retroalimentación a las definiciones políticas que establecen nuestros Estados y a los esfuerzos globales por un multilateralismo fuerte, consolidado y comprometido con los valores democráticos y con la plena vigencia del derecho internacional.

Muchas gracias por su visita oficial a Chile y a este Congreso Nacional, Excelentísimo señor Presidente. Esperamos que esta visita haya sido fructífera y sustanciosa, y que se traduzca en relaciones aún más profundas entre los Estados de Chile y Croacia y, lo más importante, entre nuestros pueblos hermanos.

Muchas gracias.

(Aplausos en la Sala y en tribunas).

El señor PARADA (Locutor).— Corresponde invitar a hacer uso de la palabra a Su Excelencia el señor Presidente de la República de Croacia, don Zoran Milanović.

(A continuación, se reproduce la traducción al castellano del discurso proferido por el Presidente de Croacia).

El señor MIRANOVIĆ (Presidente de la República de Croacia).— Estimado señor Elizalde, Presidente del Senado; estimado Presidente de la Cámara de Diputados; estimados Diputados y Senadores; queridos amigos:

Es un gran placer para mí participar en esta sesión conjunta del Senado y de la Cámara de Diputados del Congreso de la República de Chile, en ocasión de mi visita oficial a este país.

Saludo, en mi propio nombre y en el de la delegación croata, a todos los destacados anfi-

triones Diputados y Senadores. Les agradezco por la cordial bienvenida y hospitalidad en su precioso país y por el honor que me han dado de poder dirigirme a los representantes del pueblo chileno elegidos democráticamente.

Hace casi diez años estuve en este interesante y hermoso país como Primer Ministro de la República de Croacia, cuando participé en la reunión con los representantes de la Unión Europea y de la comunidad de países de América Latina y el Caribe.

Mi visita oficial a Chile lamentablemente se acerca a su fin. Durante los últimos seis días tuve la oportunidad de reunirme con muchos representantes del Gobierno central y local de este país. Además del Presidente de Chile, señor Gabriel Boric Font, sostuve interesantes y constructivas reuniones con muchos otros funcionarios chilenos.

Confío en que esta visita profundizará aún más las cercanas y amistosas relaciones entre los dos países y sus pueblos.

Me alegra que mi visita también se haya enmarcado dentro de la dimensión parlamentaria. Los parlamentos en los países democráticos tienen un rol central en la vida política, ya que, a través de los representantes directos, se da a conocer la voluntad de los ciudadanos.

Considero que la cooperación parlamentaria realiza un gran aporte a las relaciones bilaterales de nuestros dos Estados. Croacia le da a eso un gran significado a través del trabajo de la Comisión Interparlamentaria de Amistad entre Croacia y Chile, que funciona en el Parlamento croata y que colabora exitosamente con similar instancia en el Parlamento de ustedes. Para dar mayor relevancia a la cooperación parlamentaria, se encuentra con nosotros la señora Natalia Martinčević, Diputada croata a cargo de la Comisión Interparlamentaria de Amistad entre Croacia y Chile.

En los siglos XIX y XX, los croatas se establecieron en Chile desde el lejano norte hasta los confines del sur.

Los primeros inmigrantes fueron pocos;

provenían más frecuentemente de Dalmacia, y salieron de su vieja patria principalmente por la gran pobreza.

Es un gran placer para mí saber que en esta tierra encontraron una vida mejor, y estamos agradecidos de Chile, que les permitió eso.

Los inmigrantes croatas se asimilaron muy rápidamente a la población local; aceptaron sus costumbres, su idioma y su cultura, justamente porque respetaron la hospitalidad del anfitrión, y, con todo su corazón, adoptaron a Chile como su patria.

Con ocasión de esta visita a Chile, me encontré con muchos miembros de la colectividad croata tanto en Santiago como en Antofagasta y en Punta Arenas. Las reuniones con los descendientes de los inmigrantes croatas una vez más me demostraron que se trata de una comunidad totalmente insertada en la sociedad chilena y que es una colaboradora que está a la par de los demás en la vida política y social de Chile.

A los descendientes de los inmigrantes croatas hoy los encontramos en muchas instituciones chilenas, desde las más altas esferas políticas, pasando por la Iglesia, el Ejército, la economía, hasta la cultura y el deporte.

Me alegra que los integrantes de la comunidad croata, desde su llegada hasta hoy, hayan participado activamente en la política, y así aporten directamente al progreso de su país.

Un gran número de representantes en el Parlamento chileno durante los últimos ciento cincuenta años tiene raíces croatas. En las elecciones presidenciales, a través de la historia de Chile, ha habido tres candidatos de origen croata. Y Croacia está especialmente orgullosa por el hecho de que el señor Gabriel Boric Font, perteneciente a la tercera generación de inmigrantes croatas, en las últimas elecciones haya recibido el apoyo mayoritario de los ciudadanos de Chile, con lo cual fue electo para desempeñar la más alta función en su país.

Estoy especialmente orgulloso por el hecho de que la comunidad croata, como fuerte puen-

te entre Croacia y Chile, contribuya a nuestras relaciones bilaterales. Y aprovecho esta oportunidad para agradecer a Chile por el aporte durante el tiempo en que mi país, atravesando graves penurias, luchó por su independencia y reconocimiento internacional.

Me complace especialmente que Chile tomara rápidamente conciencia de la necesidad de tener una relación positiva con un país joven, el cual -al igual que Chile doscientos años antes-, a través de una causa justa, luchó por su libertad. Precisamente Chile fue el primer país de América Latina que reconoció internacionalmente a la República de Croacia, y lo hizo solo un día después de que nuestra nación fuera reconocida por los miembros de la entonces Comunidad Económica Europea.

Mi país por siempre estará agradecido por este gesto de solidaridad y amistad, que constituyó un gran paso hacia su reconocimiento global.

Solo tres meses después del reconocimiento, el 15 de abril de 1992, se establecieron las relaciones diplomáticas entre Chile y Croacia, y este año, con orgullo, celebramos treinta años de ese hecho. Nuestros dos Estados amigos y socios en estos treinta años desarrollaron excelentes relaciones y lograron una buena colaboración.

Al mismo tiempo, debo decir que existe un potencial adicional para un fortalecimiento aún mayor de nuestras relaciones. Confío en que en los años venideros aprovecharemos estas posibilidades e iniciaremos nuestra cooperación en nuevos ámbitos. Nuestra cooperación cultural y científica son esferas en las cuales se podría aumentar dicha cooperación, así como también en los ámbitos de la economía y la defensa. Estoy seguro de que trabajaremos juntos en ello.

Las relaciones económicas entre nuestros dos países aún siguen siendo relativamente pequeñas; son conscientes de las circunstancias objetivas que impiden que sean mayores, como los altos precios del transporte de mer-

caderías, por la gran lejanía. Pero también, al mismo tiempo, existe un valiente interés de numerosas empresas croatas de distintos sectores que están interesadas en la industria defensiva, detrás de las cuales hay respetables referencias extranjeras.

Quiero destacar además la posibilidad de la utilización de los puertos de Rijeka y Ploče para el ingreso de productos chilenos a los mercados europeos, especialmente a los de Europa Central y Europa Sudoriental.

Una de las inversiones extranjeras más importantes en Croacia la realizan croatas de Chile: la familia Luksic. Y justamente en la numerosa comunidad croata que hay en Chile veo un gran potencial para un mayor desarrollo.

Croacia está en el proceso de ingreso a la OCDE. Confío en que la membresía común de Croacia y Chile en esa importante organización económica internacional aportará al incentivo del intercambio comercial y de las inversiones.

Además del nivel bilateral, considero que existe un enorme espacio para el desarrollo de la cooperación entre Chile y la Unión Europea. En este sentido, me alegro de que la finalización del Acuerdo modernizado sobre Asociación esté bien alto en la lista de prioridades en cuanto a las relaciones mutuas. Considero que ambos actores, la Unión Europea y Chile, deben mirarse de frente en lo que respecta a sus ambiciones y actividades. Hay muchas razones para eso en este mundo actual, que es imprevisible y peligroso.

Europa comparte con Chile valores comunes; mantiene numerosas relaciones históricas, culturales y otras. Estoy feliz de que Chile tenga las mismas miradas que los países europeos sobre las cuestiones globales. El hecho de que existan algunas diferencias es normal y está condicionado por diferentes perspectivas.

En el mundo actual existen numerosos desafíos, complicados y difíciles, para la comunidad internacional. Ante ello, primeramente

pienso en el cambio climático, que amenaza a la vida misma en la Tierra y que podría destruir a las generaciones futuras. Las consecuencias del cambio climático, a las cuales son especialmente sensibles los países costeros, como Chile y Croacia, resultan cada vez más visibles.

Estas tendencias negativas están expresamente relacionadas también con la política energética. Personalmente apoyo todos los esfuerzos dirigidos a lograr la neutralidad climática hasta el año 2050. Y tengo la esperanza de que los factores políticos y económicos harán realidad un alto nivel de cooperación para que esto se pueda lograr.

Me alegra que la lucha contra el cambio climático esté alto en la lista de prioridades de su país, y considero que es uno de los numerosos puntos en común entre Chile y la Unión Europea.

Considero, asimismo, que solo podemos afrontar juntos los numerosos desafíos a nivel global y luchar por un mundo más justo, en el cual existan menos diferencias entre los países y los continentes. Ante ello, debemos aprovechar los mecanismos multilaterales existentes, como lo son las Naciones Unidas.

En el marco de la política, también a nivel nacional como internacional, es necesario construir determinados valores, sobre todo el respeto de los derechos humanos. Esta es una de las principales prioridades de la Unión Europea en el marco de la política conjunta. Y me alegra que a este respecto compartamos el pensamiento con su país.

El rol activo de Chile en la afirmación de los derechos humanos a nivel internacional es reconocido en diversas áreas.

Estimados Presidentes de ambas Cámaras del Congreso, estimados representantes, para finalizar, una vez más desearía destacar las impresiones verdaderamente positivas que mi delegación y yo nos llevamos de su país.

Chile es uno de los países más reconocidos geográficamente en el mundo, con calores extremos en el desierto hasta el frío polar en el

sur. De igual manera, Chile es uno de los países más lindo del mundo, el cual, entre otras cosas, mira hacia el mar, lo que constituye uno de los numerosos puntos en común con Croacia.

Deseo que mi visita oficial a Chile sea el punto de partida de una nueva fase de relaciones entre nuestros países, donde se potencie la cooperación económica y las relaciones entre las personas.

Estimados representantes, les deseo mucho éxito en su trabajo futuro, y tanto a ustedes como a sus familias les deseo lo mejor para las fiestas de fin de año, que se avecinan.

(Aplausos en la Sala y en tribunas).

El señor PARADA (Locutor).— A continuación, Su Excelencia el Presidente de la República de Croacia procederá a firmar los Libros de Visitas tanto de la Cámara de Diputadas y Diputados como del Senado.

En primer término, firmará el Libro de Visitas de la Cámara de Diputadas y Diputados.

(El señor Presidente de Croacia procede a estampar su firma en el respectivo libro).

(Pausa).

A continuación firmará el Libro de Visitas del Senado.

(El señor Presidente de Croacia procede a estampar su firma en el respectivo libro).

(Pausa).

Señor Presidente del Senado, tiene la palabra.

El señor ELIZALDE (Presidente del Senado).— Agradezco la presencia en este Congreso Pleno de Su Excelencia el Presidente de la República de Croacia, de la distinguida delegación que lo acompaña, y de todas las parlamentarias y de todos los parlamentarios en este Salón de Honor, quienes le han dado realce a esta ilustre visita.

Se levanta la sesión.

—**Se levantó a las 17:45.**

Daniel Venegas Palominos
Jefe de la Redacción suplente

